



West Linn – Wilsonville School District



**El Programa de Lenguaje Dual
Noche de Información para Padres
4 de Marzo, 2021**



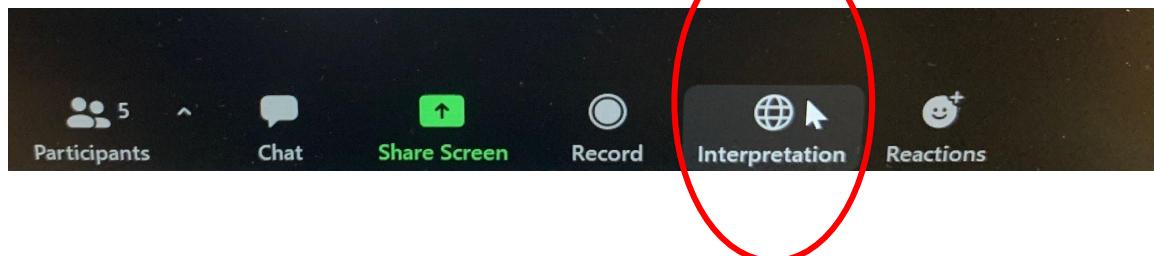
**Dual Language Program
Information Evening for Parents
March 4th, 2021**





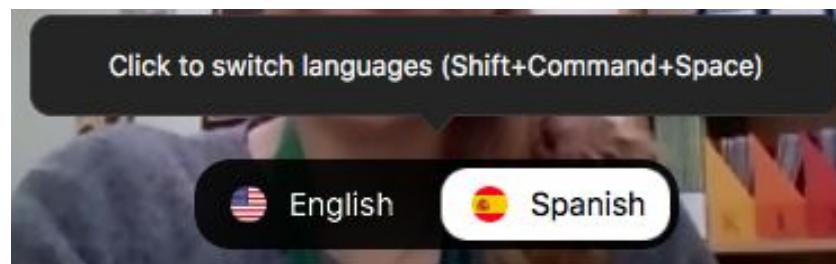
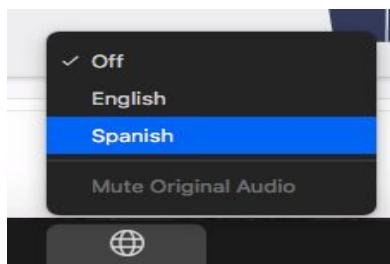
Interpretation

1.



Select “interpretation”

2.



Select “Spanish”



Introductions Introducciones

Kate Donegan - Trillium Creek Principal
Sarita Amaya - Lowrie Principal

Elisa Lee - District Dual Language and ELD Coordinator
Christina Freeman - Trillium Creek Instructional Coordinator
Nancy Curtis - Lowrie Instructional Coordinator

Barb Soisson- Assistant Superintendent of Teaching and Learning
David Pryor-Assistant Superintendent of Primary Schools
Maria de Lourdes Horton - Bilingual Family Engagement Specialist -
Interpreter



Nuestra Agenda

La visión del Distrito
Desarrollando cerebros bilingües
El programa de Lenguaje Dual
Instrucción diario
El papel de la familia
Los pasos siguientes y preguntas

Our Agenda

The District Vision
Building Bilingual Brains
The Dual Language Program
Daily Instruction
Role of the Family
Next Steps and Questions





***"¿Cómo podemos crear
comunidades de
aprendizaje para los más
grandes pensadores y las
personas más reflexivas
... para el mundo?"***

***"How do we create
learning communities
for the greatest
thinkers and the most
thoughtful people...
for the world?"***

Desarrollando cerebros bilingües Building Bilingual Brains



Los estudios indican que:

- En lectura las habilidades y comprensión en el primer idioma (L1) transfiere a la capacidad de leer en la segunda idioma. (L2)
- El conocimiento en la matemática en L1 transfiere al conocimiento matemático en L2.
- El cerebro necesita tiempo y instrucción estratégica para desarrollar bilingüismo y bi-alfabetización. Este proceso necesita 5-7 años para desarrollar.
- El lenguaje es fundamental a la literatura.

Research shows that:

- Reading skills and comprehension in first language (L1) transfer to reading in a second language (L2).
- Math knowledge in L1 transfers to math knowledge in L2.
- The brain needs time and strategic instruction to develop bilingualism and bi-literacy. This is a 5-7 year developmental process.
- Language is the foundation for all literacy.

Cummins, 2000



Existe una relación entre bilingüismo y ventaja cognitiva

There is a connection between bilingualism and thinking skills

- Una memoria de trabajo mejorada
- Control ejecutable superior (habilidad para escoger entre alternativas)
- Una mejor atención selectiva
- Improved working memory
- Superior executive control (ability to choose among alternatives)
- Better selective attention



(Bialystok, 2001; Bialystok, Craik, and Luk, 2008)



Las metas para el programa de lenguaje dual

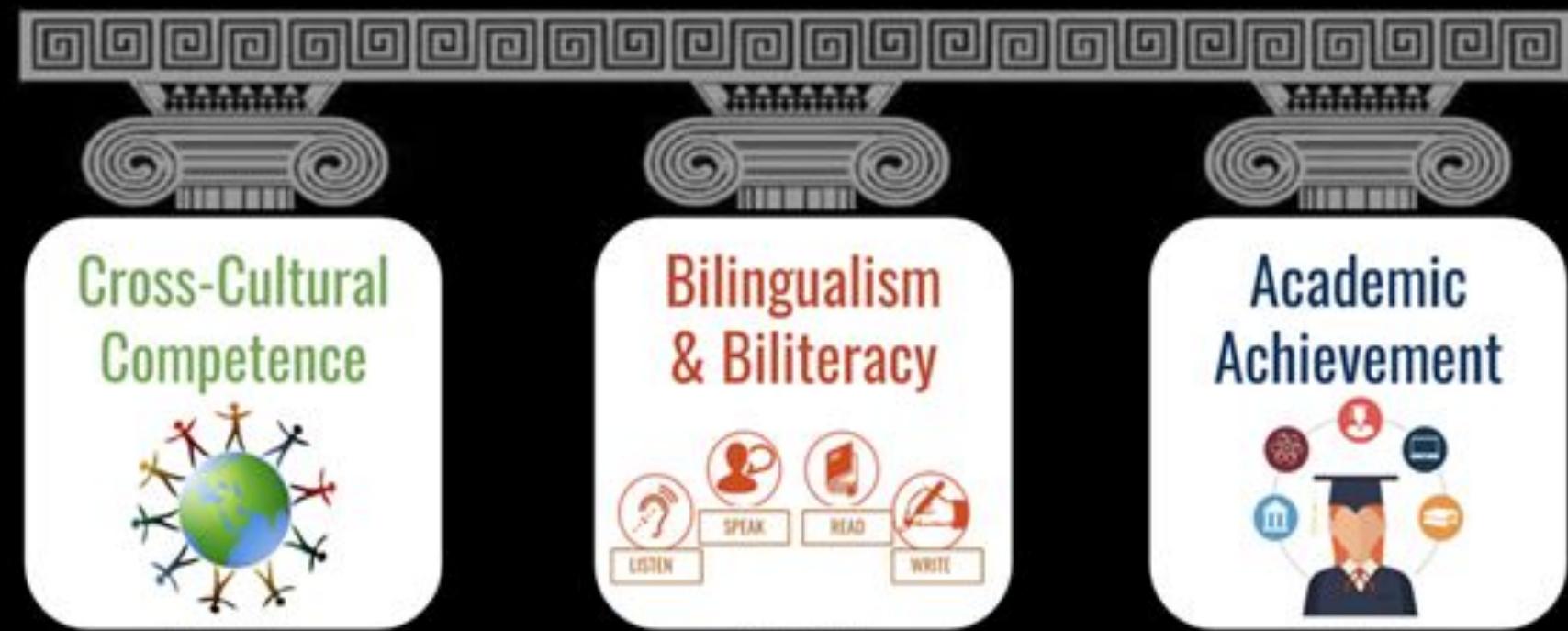
Objetivo: Los estudiantes en el programa de lenguaje dual desarrollarán el bilingüismo y habilidades esenciales multilingües y multiculturales que promueven el conocimiento cultural, la apreciación y la curiosidad. Para adquirir estos beneficios, el programa se propone cumplir los siguientes objetivos.

Goals of the Dual Language Program

Goals: Students in the dual language program will develop bilingualism and essential multilingual and multicultural skills that promote cross-cultural knowledge, appreciation and curiosity. In order to acquire these benefits, the program sets out to accomplish the following goals:



Pillars of Dual Language Education



Capacidad Intercultural

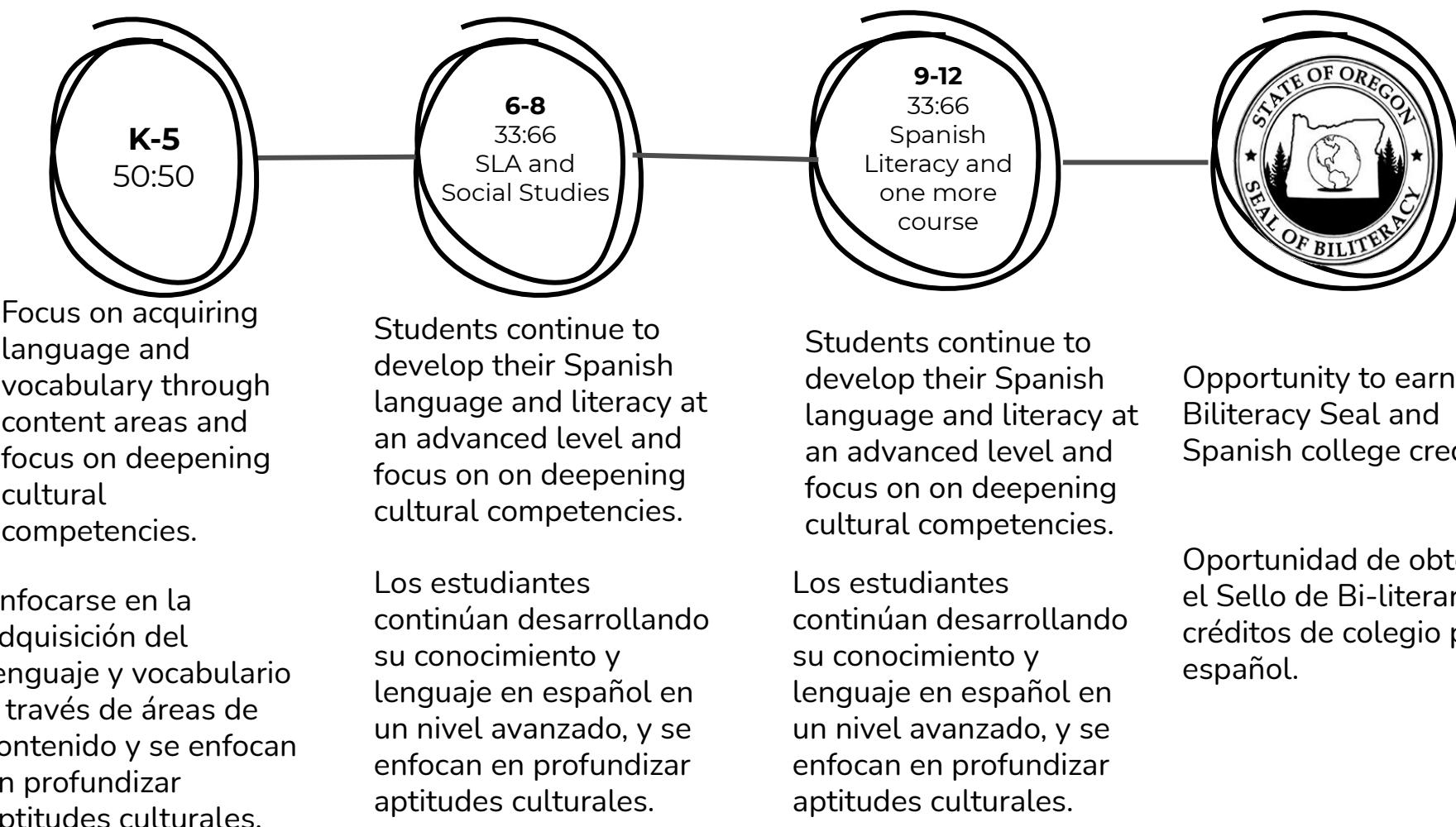
Bilingüismo y bi-alfabetización

Logro Académico



El modelo del programa de doble inmersión

WLWV Dual Language Pathway





Dos modelos del programa Two Program Models

Doble vía: Lowrie Two – Way: Lowrie

Cerca de la mitad de los estudiantes son nativos en español y los demás hablan inglés como nativos.

About half of the students are native Spanish-speaking and half of the students are native English-speaking.

Las maestras y los estudiantes son modelos para la adquisición del segundo idioma

Teachers and peers are role models for second language acquisition.

Una vía: Trillium Creek One-Way: Trillium Creek

Casi todos de los estudiantes hablan inglés como nativos y están aprendiendo español como su segundo idioma.

Almost all of the students are native English-speaking and are learning to speak Spanish as their second language.

Las maestras son las modelos principales del español.

Primarily the teacher is the role model for Spanish language acquisition.



El modelo de lenguaje dual

Dual Language Model

	Instrucción en Español Instruction in Spanish	Instrucción en Inglés Instruction in English
Kinder -Quinto Grado	Taller de Lecto-escritura Matemáticas	Literatura (lectura y escritura) ciencia, estudios sociales. Música, educación física, biblioteca, almuerzo/recreo
Kindergarten - Fifth Grade	Spanish Literacy (Reading and Writing) Mathematics	Literacy (reading and writing) Science, Social Studies. Music, Physical Education, Library, Lunch/Recess



Principios rectores para kindergarten **Guiding Principles for Kindergarten**

Una comunidad escolar, una clase positiva y las relaciones con alumnos son esenciales para el aprendizaje de los niños.

La literatura y el lenguaje son las fundaciones del año en kindergarten.

Las actividades se centran en las necesidades de los niños y son esenciales para el éxito en Kindergarten.

Cada niño se reconoce como un estudiante y como una persona.

Positive class community and relationships are essential to children's learning.

Literacy and language are at the core of kindergarten learning.

Thoughtful and meaningful child-centered learning activities are essential to a kindergarten experience.

Each child is known as a learner and a person.

Un día en el salón de kindergarten

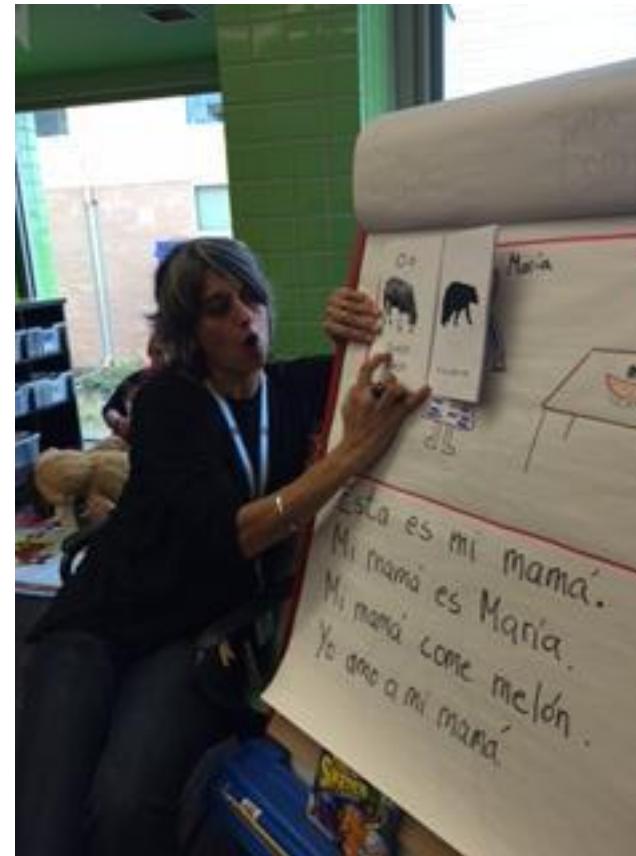
A Day in Dual Language Kindergarten



Instrucción en la lectura



Reading Instruction



**Leyendo con un compañero
en kindergarten**

**Reading with a partner in
Kindergarten**

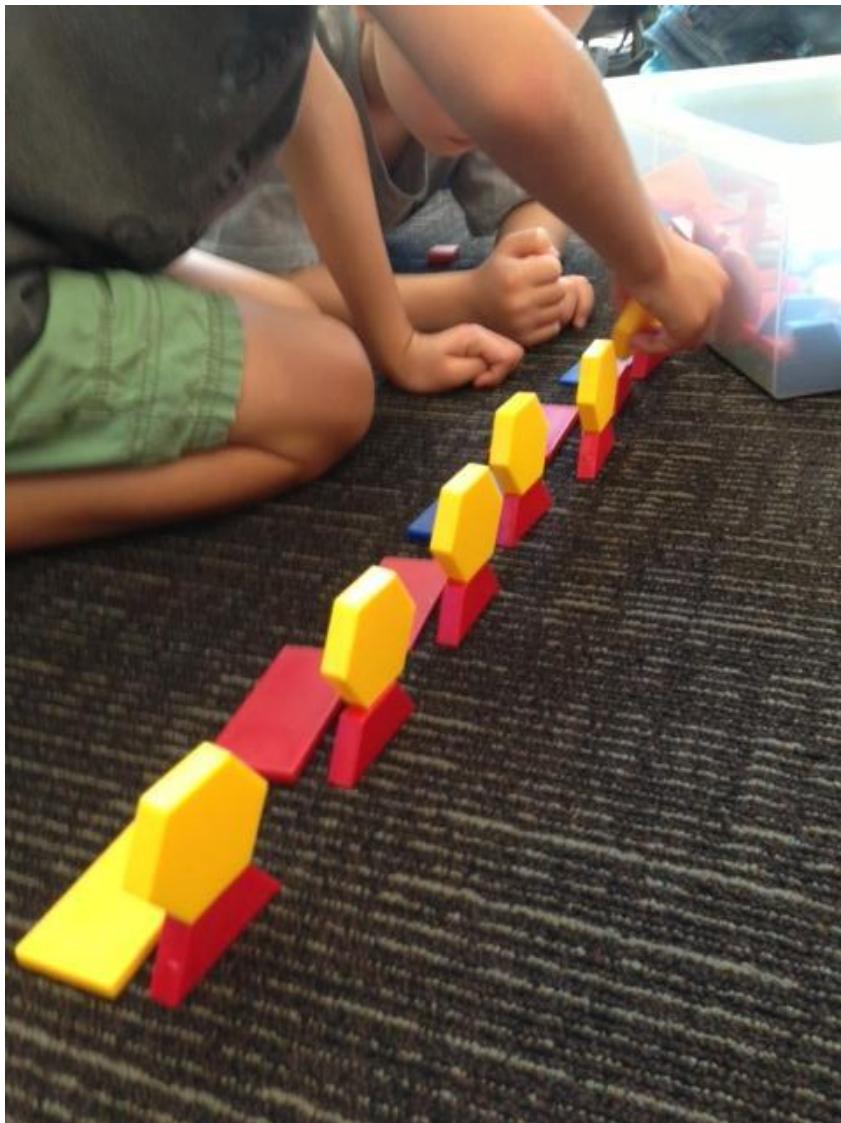


El Desarrollo de Escritura

Writing Development



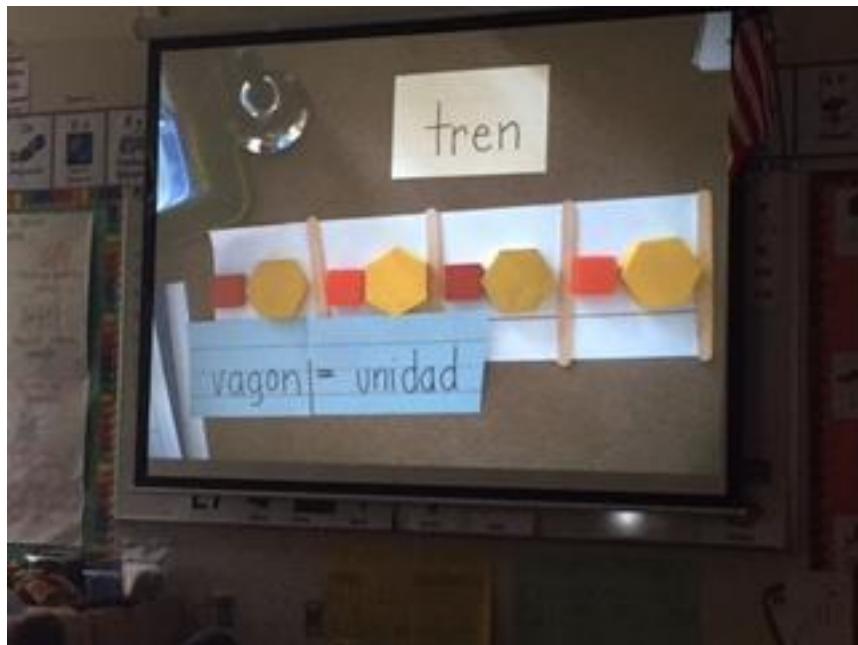
Aprender matemáticas en kindergarten



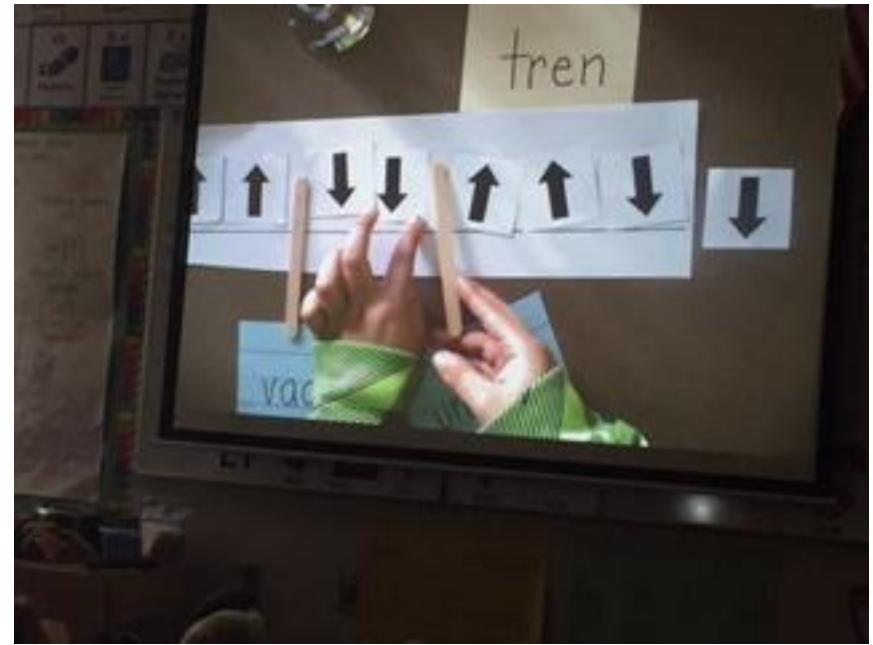
Learning math in Kindergarten



Aprender matemáticas en kindergarten



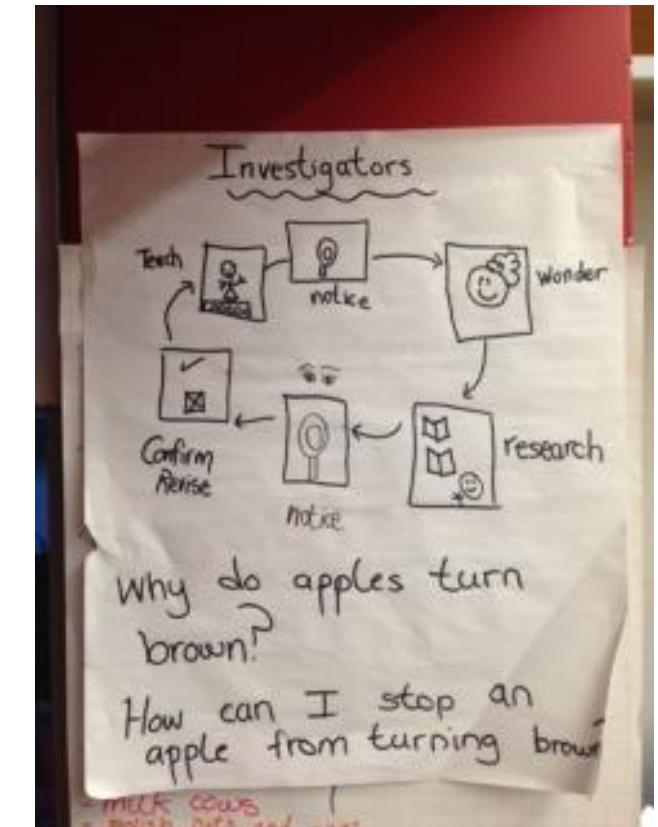
Learning math in Kindergarten



Instrucción en Inglés



Instruction in English





El papel de la familia

- Para obtener el desarrollo completo y el beneficio de la bi-literatura, la familia se compromete a mantener al estudiante enrollado en el programa de lenguaje dual K-12
- Los padres son los primeros maestros de su hijo/a, por eso las familias continuarán enriqueciendo el lenguaje en la casa a través de discusiones, lectura y apoyo en la tarea.
- Las familias participarán en actividades tales como Reuniones del programa de lenguaje dual, conferencias de padres y otras actividades escolares.
- Los padres están involucrados en nuestra comunidad escolar.

Role of the Family

- To realize the full benefit of bi-literacy development, the family commits to keeping their child enrolled in the Dual Language Program K-12.
- As your child's first teacher, families will continue to enrich the home language through discussions, reading, and homework support.
- Families participate in activities such as Dual Language Meetings, Parent Conferences, and other school wide activities.
- Families will be full members of our school community.



Próximos Pasos ~ Next Steps

La inscripción para el programa de lenguaje dual es un [formulario de solicitud](#) de interés en línea

Hacemos la lotería en el 12 de marzo.

Esté atento al anuncio de nuestr Casa Abierta Virtual para el Kinder en Lowrie o Trillium Creek.

Registration for the Dual Language Program is an online [Application of Interest Form](#)

Lottery will be on March 12th

Watch for announcement for our virtual Kindergarten Open House at Lowrie or Trillium Creek.





Recursos/Resources

- | | | |
|--|--------------------------------|--------------------------------|
| ● Dual Language-FAQs
Preguntas y Respuestas Comunes de Lenguaje Dual | <u>English</u> | <u>Español</u> |
| ● Bilingual Brain
Cerebro Bilingue | <u>English</u> | <u>Español</u> |
| ● Benefits of Being Bilingual
Los Beneficios de ser Bilingue | <u>English</u> | <u>Español</u> |
| ● Language at Home and The
Community
Lenguaje en Casa y la Comunidad | <u>English</u> | <u>Español</u> |
| ● The Gift of Language
El Regalo del Lenguaje | <u>English</u> | <u>Español</u> |



Preguntas ~ Questions



Contact Information

District Contacts/Contactos del Distrito:

Barb Soisson- soissonb@wlwv.k12.or.us

David Pryor-pryor-pryord@wlwv.k12.or.us

Elisa Lee- leee@wlwv.k12.or.us

Lowrie Contacts/Contactos en Lowrie:

Sarita Amaya- amayas@wlwv.k12.or.us

Nancy Curtis-curtisn@wlwlv.k12.or.us

Trillium Contacts/Contactos en Trillium:

Kate Donegan- donegank@wlwv.k12.or.us

Christina Freeman-freemanc@wlwv.k12.or.us